


1

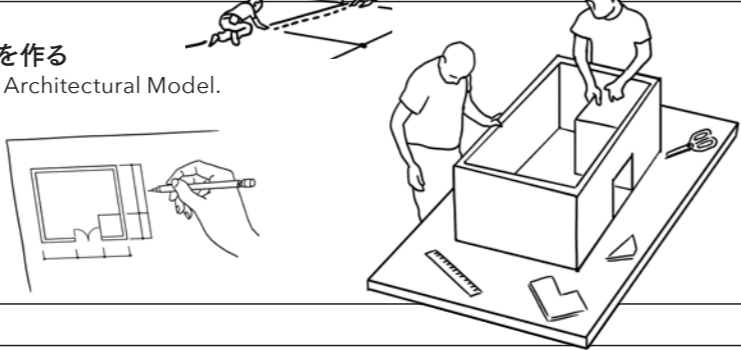


搬入する建物を選ぶ。ルートを検討する
Select a Site and Examine the Route.

物体の製作場所・総予算・運搬方法・公演直前の合体作業場所、搬入後の物体の扱いについても議論する。

Discuss where to build each part/complete the whole object, budget, transport and how to handle the object after it is carried-in.

2



空間のリサーチ・測量をし、作図して場所の模型を作る
Inspect/Measure the Site, Draw a Plan and Make an Architectural Model.

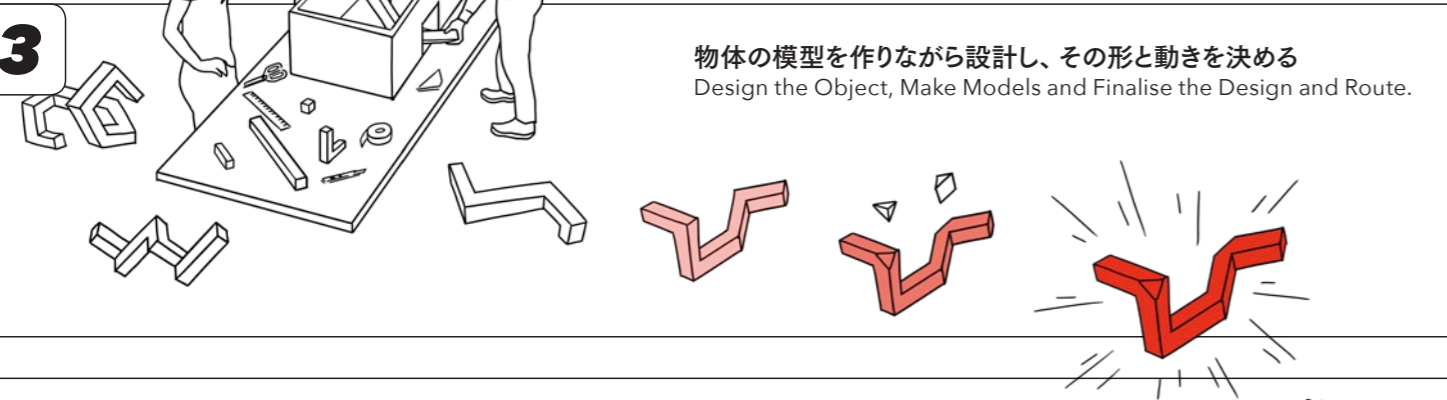
測量した物ひとつひとつが物体デザインの手がかりになるので障害物になりそうな家具なども手を抜かず細かく測量する。

模型は丈夫な素材で作ること（屋外でルート検証すること多いため）。

Space is going to be crucial when designing the object. Therefore, measure everything in detail including furniture that could be an obstacle.

Make the architectural model with strong materials, as it is often used to reconfirm the route during the performance outdoors.

3



物体の模型を作りながら設計し、その形と動きを決める
Design the Object, Make Models and Finalise the Design and Route.

たくさんの模型を作り、グループでディスカッションしながらやると良い。

公演時の安全確保のため、また、ディスカッション時にギリギリ感を楽しむために、物体模型は実寸より少し大きめに作ることが望ましい。

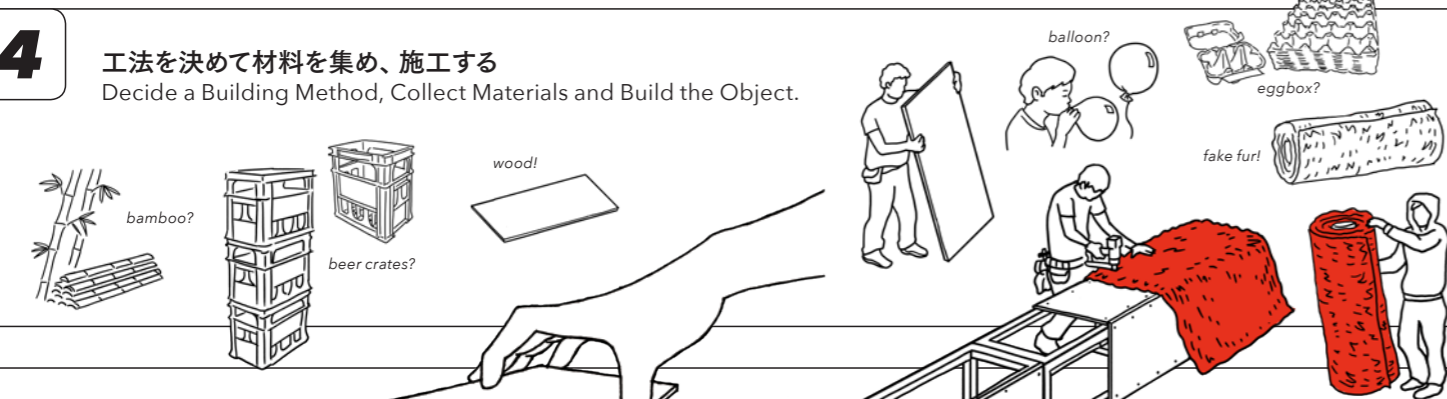
製作する物体は、作家の主観や思いつきではなく、場所のサイズに従って設計されるべきであろう。

Make a variety of models and discuss in a group.

To ensure safety on site and provoke more exciting discussion, make the model slightly bigger than the actual scale.

Design the object according to the size of the site, not to the subject or idea of the designer.

4



工法を決めて材料を集め、施工する
Decide a Building Method, Collect Materials and Build the Object.

既存のマテリアルのモジュールサイズが大きく影響を与える可能性があるので、材料や工法のリサーチはあらかじめ模型検証と平行してすすめておけるとよい。

表面保護材は建物を傷つけない緩衝材でもある。

It is recommended to research the materials and building methods when testing the model, as the size of the available materials can fluctuate massively.

The surface material of the object is important to consider as a cushion to protect the site.

5



搬入する
Carry-in.

物体の重さや性質によって、事前にある程度の力持ちを集めておく。突然参加したい人のための軍手などは用意しておく。

ラジオ体操など、儀式的かつ準備運動になるようなことを最初に実施することを勧める。

Recruit strong people depending on the weight and character of the object. Prepare additional working gloves incase additional people want to jump in.

We encourage holding an opening ceremony, which can also be a warming up session, e.g. radio calisthenics.

自分たちで持っていくもの
Things to Bring from Company

現地で借りたいもの
Things to Borrow On-site

現地で買うもの
Things to Buy On-site

デジタルカメラ
Digital Camera

現地の地理、歴史、建物にある程度精通した、建物や場所の使用について交渉してくれる人
A person with some expertise on local geography, history and buildings, and who can help us negotiate to use the building / site.

こんな会場だと嬉しい…
・人通りが多く、目につきやすい場所
・地域みなさんに親しみのある建物
・入口が小さくて中に大きな空間がある
Venues we like…
・Eye-catching location with many passerby.
・Familiar building to the locals.
・Small entrance with large, open space inside.

コンベックス
Metal Tape Measure
レーザー距離計
Laser Range Meter
巻き尺
Open Reel Tape Measure

舞台美術で使う材料やDIYショップ、建材屋など現地のお店事情を知っている人がいるとよい
Very helpful to have someone who knows local store situation, such as DIY shops and construction materials.

PC
Laptop Computer

プリンター
Printer
インターネット環境
Internet Connection

カッターマット
Cutting Mat
カッター
Utility Knife
金定規
Steel Ruler
接着剤
Adhesive

カッターマット
Cutting Mat

段ボール
Cardboard

ポリスチレンフォーム
Styrofoam Board
マスキングテープ
Masking Tape

ポリスチレンフォーム
Styrofoam Board
ヒートカッター
Heat Cutter

手鋸
Hand Saw

インパクトドライバー
Impact Driver

フィニッシュネイル
Finish Nailer

タッカー
Staple Gun

ラッシングベルト
Lashing Belt

丸鋸
Circular Saw

コンプレッサー
Air Compressor

インパクトドライバー
Impact Driver

フィニッシュネイル
Finish Nailer

電気ドラム
Electric Cable Reel

タッカー
Staple Gun

材料
Building Materials

小割材
Scantling

ベニヤ板
Plywood

薄いベニヤ板
Thin Plywood

スリムビス
Flooring Screws

カバーリングマテリアル、装飾品
Covering and Decorating Materials

ヘルメット
Safety Helmets

安全帯
Safety Harnesses

ホイッスル
Whistle

カメラ
Camera

搬入人員
Carry-in Crew

ホワイトボード
Whiteboard

ヘルメット
Safety Helmets

電池式拡声器
Electric Megaphone

ライブ配信係
Ustream

ビデオ係
Videographer

カメラマン
Still Photographer

ロープ
Rope

滑り止め付き軍手
Grip Work Gloves